



# **Betriebsanleitung für Elektro-Griddleplatte Modell COMO**

Art-Nr.: 213-7105

## ***Bruksanvisning for elektriske steketakken COMO***

Art-Non.: 213-7105



**Modell COMO (213-7105)**

**Norsk**

Oversettelse fra  
original

**Deutsch - Original**

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Elektro Griddleplatte COMO!

Saros Elektro Griddleplatte Como ist aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Die Bratplatte ist hartverchromt und verfügt über 2 verschiedene Bratzonen, etwa 2/3 der Bratplatte ist glatt und 1/3 gerillt. Der Spritzschutz sorgt für ein sauberes arbeiten und der herausnehmbare Fettauffangbehälter für eine einfache Reinigung.

Diese Art des Aufbaus bietet zudem eine ausgezeichnete Energieeffizienz und garantiert eine gleichmäßige Temperatur auf der gesamten Oberfläche. Temperaturen bis zu 300 °C sind schnell erreicht. Die Elektro-Griddleplatte ist einfach einzurichten und simpel in der Bedienung. Innovativ im Design und aus Edelstahl gefertigt, bietet die Elektro-Griddleplatte eine einzigartige Lösung für Ihre Anforderungen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme der Elektro-Griddleplatte, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Elektro-Griddleplatte!

*Kjære kunde*

*Gratulerer med ditt kjøp av denne elektriske steketakken COMO!*

*Saros Electric Griddle Plate COMO er laget av rustfritt stål av høy kvalitet.*

*Saros elektrisk grillplate Como er laget av rustfritt stål av høy kvalitet. Stekeplaten er hardkromet og har 2 forskjellige Bratzonen, ca. 2/3 av stekeplaten er glatt og 1/3 riflet. Sprutbeskyttelsen og den avtagbare fettoppsamlere sørger for enkel rengjøring.*

*Denne typen av konstruksjon er også svært energieffektiv og garanterer en jevn temperatur over hele overflaten. Takken når raskt temperaturer opptil 300°C.*

*Den elektriske steketakken er enkel å sette opp og enkel i bruk. Med sin innovative utførelse, og rustfritt stål, gir denne platen en unik løsning for dine behov.*

*Vennligst les disse instruksjonene nøye før bruk.*

*Vi ønsker deg mye glede med din nye elektriske steketakke!*

## INHALT / INNHOLD

Einleitung / Introduksjon .....	2
Lieferumfang / Inneholder .....	2
Normen und Richtlinien / Standarder og retningslinjer .....	2
Technische Übersicht / Teknisk informasjon .....	3
Allgemeine Hinweise / Generell informasjon .....	3
Symbolerklärung / Forklaring av symboler .....	4
Sicherheitshinweise / Sikkerhetsinformasjon .....	5
Anschluss / Installasjon .....	6
Betrieb / Bruksinstruks .....	7
Teilebezeichnung / Komponenter .....	8
Stromlaufplan / Elektriske komponenter .....	9
Inbetriebnahme / Installasjon .....	10
Überhitzungsschutz / Overopphetingsbeskyttelse .....	11
Wartung / Vedlikehold .....	11
Reinigung / Rengjøring .....	12
Entsorgung / Ved kasting .....	13
Entsorgung / Inpakning Ved kasting .....	13

## EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden. Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

## INTRODUKSJON

Vennligst les denne brukerveiledning nøye før du tar enheten i bruk.

Bruksanvisningen er en del av enheten og bør oppbevares i nærheten av den, slik at alle involvert i installasjon, bruk og vedlikehold har den tilgjengelig.

Hvis enheten overføres til tredjepart må denne brukerveiledningen følge med.

Illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan variere noe fra det originale produktet.

Sikkerheten av denne enheten er ikke garantert dersom instruksjonene fra denne brukerveiledningen ikke følges.

Produsenten eller forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skade forårsaket av bruk som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen.



**Achtung! Dieses Gerät ist nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke gedacht.**  
**OBS! Denne enheten er kun ment for bruk beskrevet i denne brukerveiledningen.**

## LIEFERUMFANG

- 1 Professionelle Elektro-Griddleplatte
- 1 Betriebsanleitung

## INNEHOLDER

- 1 profesjonell elektrisk steketakke
- 1 bruksanvisning

## NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitäts-erklärung zukommen.

## STANDARD OG RETNINGSLINJER

Enheten oppfyller gjeldende EU standarder og direktiver.

Ved behov, vil vi sende deg den medfølgende samsvarserklæringen.

## TECHNISCHE ÜBERSICHT / TEKNISK INFORMASJON

MODELL / MODEL	COMO
Bestell Nr. / Bestillingsnr.	213-7105
Material / Materiale	Edelstahl / rustfritt stål
Abmessungen Bratplatte (mm) Dimensjoner stekeplate (mm)	B 688 x T 410
Abmessungen außen (mm) / Dimensjoner utenfor (mm)	B 720 x T 410 x H 240
Anschluss (V/Ph./Hz./kW) / Forbindelse (V/Ph./Hz./kW)	230 / 1 / 50 / 3,5
Temperaturbereich (C°) / Temperaturspenn (C°)	0 / +300
Gewicht (kg) / Vekt (kg)	34
Bratplatte / Steketakken	2/3 glatt, hartverchromt und 1/3 gerillt 2/3 glatt, hardkromet og 1/3 riflet
Bratzone / Stekesone	2
Spritzschutz / Sprutbeskyttelse	ja
herausnehmbarer Fettauffangbehälter Avtagbar fettsamler	ja
Sicherheitsthermostat / Sikkerhetstermostat	ja
EAN-Code	4017337 214310

Technische Änderungen vorbehalten!

Med forbehold for tekniske endringer!

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme entfernen Sie alle Schutzfolien und reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Betriebsanleitung mitgegeben werden.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.

## GENERELL INFORMASJON

- Før første bruk, fjern alle beskyttelsesfilmer og rengjør enheten nøye.
- Oppbevar brukerveiledningen i nærheten av enheten for rask konsultasjon.
- Produsenten eller forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skade forårsaket av bruk som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. I tillegg er ikke sikkerheten av denne enheten garantert dersom instruksjonene fra denne brukerveiledningen ikke følges.
- Hvis enheten overføres til tredjepart må denne brukerveiledningen følge med.
- Etter du har pakket ut enheten, undersøk den nøye og sjekk at alt er i perfekt stand. Hvis du oppdager skader, må du ikke koble til enheten, men kontakte forhandler.
- Behold emballasjen til enheten da den kun kan transporteres trygt i originalemballasjen.
- Hvis det er umulig å oppbevare originalemballasjen, vennligst lever de ulike emballasjematerialene til gjenvinning hvor mulig.
- Vær oppmerksom på at alle komponentene av innpakningen (plastposer, papp, polystyren, etc.) kan utgjøre en fare og må oppbevares utilgjengelig for barn.
- For hygieniske grunner anbefales daglig rengjøring samt etter bruk.

## SYMBOLERKLÄRUNG / FORKLARING AV SYMBOLER

### WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



### ADVARSEL!

Dette symbolet indikerer farer som kan lede til skader. Det er svært viktig at du er ekstra varsom og følger retningslinjer om yrkessikkerhet.

### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



### ADVARSEL: FARE FRA ELEKTRISK SPENNING!

Dette symbolet antyder farlige situasjoner tilknyttet den elektriske spenningen. Manglende overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene kan føre til skade eller død!

### WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



### ADVARSEL: VARM OVERFLATE – RISIKO FOR BRANNSKADER

Dette symbolet indikerer at enheten har en varm overflate ved og etter bruk. Risiko for brannskader hvis ignorert

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie immer für genügend frische Luft, während der Benutzung dieses Gerätes.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten nicht in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden. Den Bereich frei und frei von brennbaren Stoffen halten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, diese können die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten die heiß werden nicht erkennen, weshalb es zu Verletzungen und Sachbeschädigung kommen kann!
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien, bei Regen!
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Wenn notwendig, kontaktieren Sie eine Person die zur Reparatur des Gerätes berechtigt ist.
- Dieses Gerät darf nur von Personen bedient werden, die dazu ausgebildet wurden.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, da diese Personen die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen können und es so zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker, falls vorhanden, oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den für dieses Gerät vorgesehenen Zweck, wie das Warmhalten von Speisen.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose; oder trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Original Ersatzteilen ausführen.
- Um das Gerät herum muss während der Benutzung ein Sicherheitsabstand von 50mm an allen Seiten vorhanden sein um eine ausreichende und nötige Luftzirkulation zu erreichen.
- Les og følg disse bruksinstruksjonene nøye.
- Feil bruk eller feil håndtering kan lede til feil på enheten og skade påført bruker. Følg forskrifter om ulykkesforebygging i ditt område og generelle sikkerhetsregler.
- Sørg alltid for god ventilasjon ved bruk av enheten.
- Sørg for at enheten står sikkert på en tørr anti-skli overflate.
- For din egen sikkerhet, oppbevar ikke bensin eller andre brennbare gasser eller væsker i nærheten av denne eller andre enheter. Hold området fri fra brennbare stoffer.
- Ikke flytt enheten under bruk.
- Ikke plasser enheten på en varm overflate.
- Ikke la ledningen henge over skarpe kanter, og hold den unna varme objekter og åpne flammer.
- Sørg for at det ikke er mulig å snuble eller ved et uhell dra i ledningen.
- Sjekk ledningen regelmessig. Hvis den på noen måte er skadet, f.eks. ved å ha kommet i klem, må den bli erstattet av en kvalifisert spesialist.
- Ikke la enheten være uovervåket når den er i bruk. Vær ekstra varsom når barn er i nærheten da de ikke kjenner til farene ved håndtering av varme elektriske apparater og enheter, som kan lede til skader på person og eiendeler.
- Beskytt enheten fra fuktighet.
- Ikke bruk enheten utendørs ved regnvær!
- Ikke rengjør enheten med en åpen vannstråle.
- Hvis nødvendig, bruk kun personer som er autorisert til å reparere enheten.
- Denne enheten kan kun benyttes av personer som har blitt opplært i bruken av den.
- Enheten skal ikke bli brukt av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykiske evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, da disse ikke gjenkjenner farene ved bruk av varme elektriske apparater som lager varme, noe som kan lede til ulykker, brann eller skade på eiendom.
- Fjern alltid støpselet fra stikkontakten før rengjøring, eller på annen måte frakoble enheten fra strømforsyningen. Det samme gjelder lange perioder der enheten ikke er i bruk.
- For å fjerne enheten fra strømforsyningen, fjern støpselet fra stikkontakten, eller dra ut sikringen den er knyttet til.
- Bruk kun enheten til de oppgavene den er ment for, slik som å holde mat varm.
- Bruk kun originale deler som er ment for bruk med dette apparatet.
- Dersom en feil oppstår med enheten, fjern den fra strømforsyningen og ta kontakt med forhandleren din. Forhandler vil ta seg av reparasjonen med originale deler.
- En sikkerhetsavstand på 50mm må bli opprettholdt på alle sider av enheten når den er i bruk for å sikre tilstrekkelig og nødvendig luftsirkulasjon



## ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!

Verfügt das Gerät über einen Netzstecker Anschluss, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete, geerdete Steckdose.

Sollte das Gerät nicht über einem Netzstecker Anschluss verfügen, lassen Sie die Installation unbedingt von einem Fachmann vornehmen!

## INSTALLASJON

Før du kobler til enheten, må du kontrollere at spenningen og frekvensen til strømforsyningen samsvarer med informasjonen på typeskiltet på enheten!

Hvis enheten har en støpsel som passer strømmettet, plugg enheten inn i en passende jordnet stikkontakt.

Dersom støpselet ikke passer strømmettet den skal kobles på, må installasjonen utføres av en ekspert!



### WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden!

### ADVARSEL: BRANNFARE!

- Ikke plasser enheten nær brennbare materialer eller væsker! En tilstrekkelig avstand må opprettholdes på alle sider!



### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

### ADVASEL: FARE FRA ELEKTRISK SPENNING!

- Sørg for at ledningen ikke er skadet.
- Ødelagt utstyr må ikke brukes! Ta kontakt med din spesialistforhandler.
- Før du kobler til strømmettet, kontroller at spenningen og frekvensen til strømforsyningen samsvarer med informasjonen på typeskiltet på enheten!
- Hvis nødvendig, spør en spesialist til å koble til enheten.
- Ikke bruk adaptore eller skjøteledninger.



## BETRIEB

Wird die Elektro-Griddleplatte im Inneren verwendet, sollte diese unbedingt unter einer Abzugshaube betrieben werden, um einen ausreichenden Rauchabzug zu gewährleisten.

Die Bratplatte verfügt über eine Heizfläche. Die Temperatur der einzelnen Heizflächen wird über das jeweilige Thermostat eingestellt. Es lassen sich Temperaturen bis zu 300 °C einstellen.

Die Heizfläche wird über das Thermostat eingeschaltet, indem eine Temperatur gewählt wird. Eine rote Kontrollleuchte zeigt an, dass die Heizfläche aufgeheizt wird.

Nach Erreichen der eingestellten Temperatur schaltet das Thermostat automatisch die Stromversorgung für den entsprechenden Bereich ab. Die rote Kontrollleuchte erlischt. Sinkt die Temperatur, wird die Stromversorgung wieder hergestellt. Hierdurch wird Energie gespart und ein gleichbleibender Betrieb gewährleistet. Das Fleisch oder das Gemüse wird direkt auf die Heizflächen gelegt.

Vor der Heizfläche befindet sich ein herausnehmbarer Fettauffangbehälter, zur Aufnahme von Krümeln und überschüssigem Fett. Die Schublade lässt sich zur einfachen Reinigung herausnehmen.

Ausgeschaltet wird die Heizfläche indem das Thermostat auf 0 gedreht wird und durch das Betätigen von dem grünen Schalter.

## BRUKSINSTRUKS

Hvis den elektriske steketakken brukes innendørs, bør den alltid plasseres under en ventilator for å sørge for tilstrekkelig ventilasjon av røyk og os.

Steketakken har to oppvarmingsoverflate. Temperaturen på de individuelle overflatene er kontrollert av respektive termostater. Temperaturer kan stilles opp til 300°C.

Stekeoverflaten blir skrudd på via termostaten ved å velge temperatur. En rød kontrollampe indikerer at overflaten varmes opp.

Etter ønsket temperatur er nådd, slår termostaten seg automatisk av for det valgte området. Det røde lyset slås da av. Hvis temperaturen senkes, slår termostaten seg på igjen. Dette sparer energi og sørger for jevn steking. Kjøttet eller grønnsakene plasseres direkte på de varme overflatene.

Foran den varme overflaten befinner det seg en avtagbar fettopsamler som samler opp fett og smuler. Denne kan lett tas av for enkel rengjøring.

Den varme overflaten kan bli slått av ved å sette termostaten til 0 og ved å trykke på den grønne knappen.



### WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Grills werden während des Betriebes sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.



### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

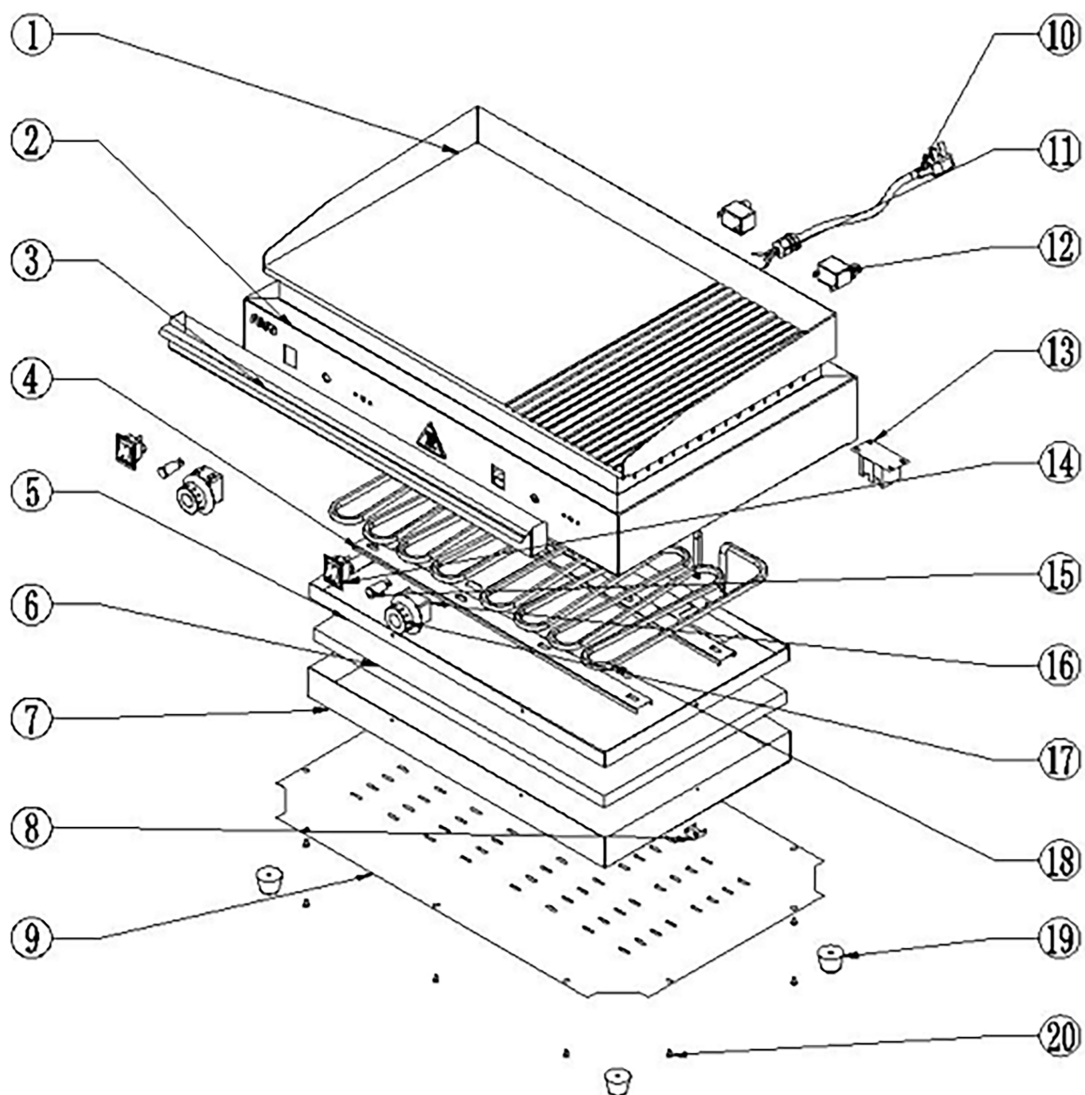
### ADVARSEL: VARM OVERFLATE – FARE FOR BRANNSKADER!

- Noen elementer av grillen kan bli svært varme under bruk! Det er fare for brannskader ved berøring av disse elementene.

### ADVARSEL: FARE FRA ELEKTRISK SPENNING!

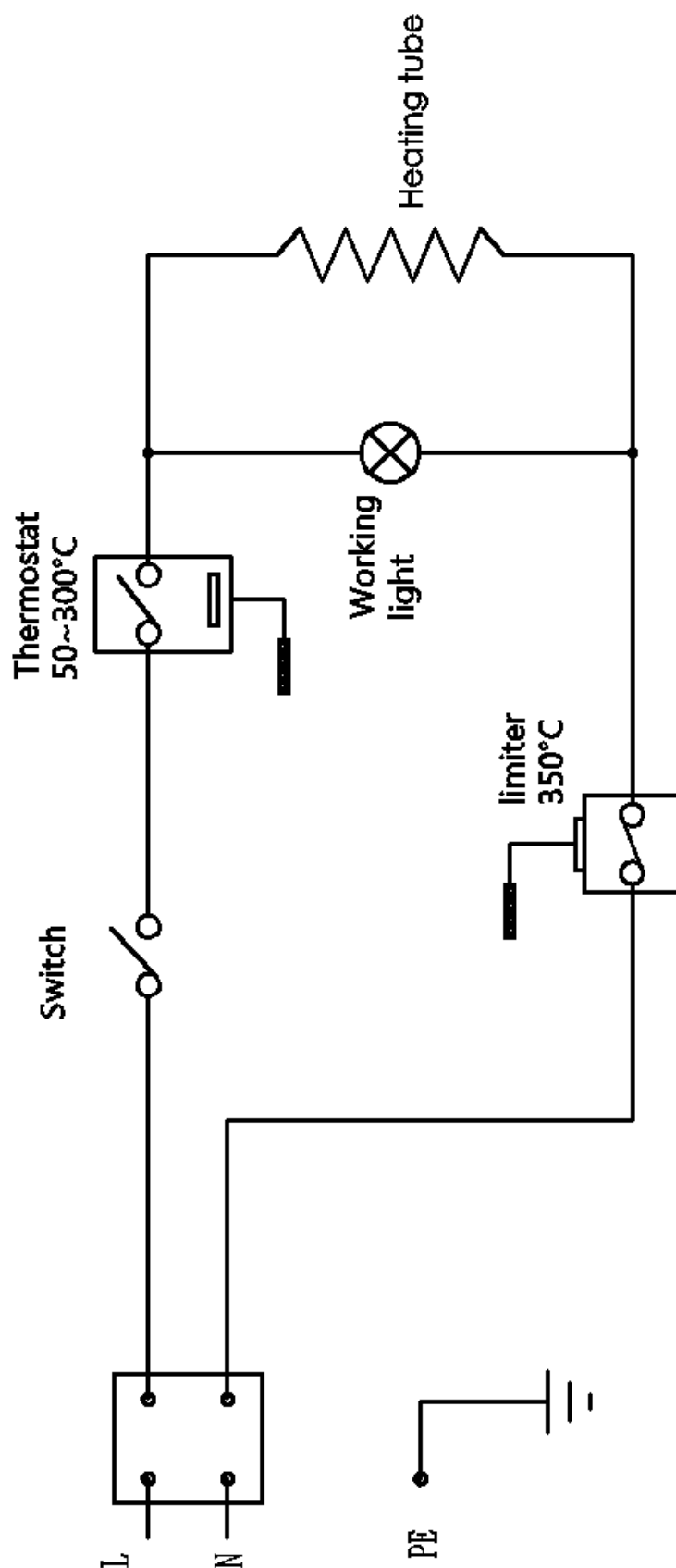
- Ikke ta på enheten, ledningene eller støpslet med våte eller fuktige hender.
- Enheten må ikke senkes i vann eller andre væsker. Hvis enheten allikevel falle ned i vann, koble den fra strømforsyningen umiddelbart og få en spesialist til å undersøke enheten før den brukes igjen.
- Elektrisk sjokk utgjør en fare for liv.

## TEILEBEZEICHNUNG / KOMPONENTER



1	Grillplatte / grillplate	11	Netzstecker / støpselet
2	Gehäuse / bolig	12	Sicherheitsthermostat / sikkerhetstermostat
3	Fettauffangwanne / Grease pan	13	2-polige Klemmleiste 30A / 2-polet klemme 30A
4	Befestigungsbügel / monteringsbrakett	14	Grüner Schalter / Grønn bryter
5	Abdeckblech 1 / Dekselplate 1	15	Kontrolleuchte / pilot lys
6	Isolierung / isolasjon	16	Temperaturregler / termostat
7	Abdeckblech 2 / Dekselplate 2	17	Knebel / knapp
8	Fühlerhalter / probeholder	18	Heizelement / varmeelement
9	Bodenplatte / bunnplate	19	Füße / føtter
10	Netzkable / Strømkabel	20	Schrauben / skrue

# STROMLAUFPLAN / ELEKTRISCHE KOMPONENTEN



## INBETRIEBNAHME

Vor dem ersten Gebrauch Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch und handelsüblichen Spülmittel reinigen. Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker nicht nass werden. Spülmittelreste entfernen, anschließend trocken reiben. Prüfen Sie ob der Thermostat auf „0“ steht.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.

Die Kontrolllampe des Schalters leuchtet grün auf und zeigt an, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.

- Vor der 1. Inbetriebnahme empfiehlt es sich, das Gerät ca. 30 Minuten bei Höchsttemperatur ohne Pflanzenöl oder Speisen aufheizen zu lassen.

Dazu den Temperaturregler auf 300 °C stellen (im Uhrzeigersinn), die gelbe Lampe leuchtet und zeigt den Aufheizvorgang an.

Ist die eingestellte Temperatur erreicht, wird der Heizvorgang beendet, gelbe Lampe erlischt.

Bei Erreichen der Mindesttemperatur der gewählten Einstellung beginnt der Heizvorgang von vorne, gelbe Lampe leuchtet und die Temperatur erreicht schnell wieder den eingestellten Höchstwert.

Dieser Vorgang wiederholt sich ständig um eine gleichmäßige Arbeitstemperatur zu gewährleisten.

Nach den 30 Minuten den Temperaturregler zurückstellen (entgegen dem Uhrzeigersinn), Gerät ausschalten und abkühlen lassen.

- Für die anschließende Benutzung zur Zubereitung von Speisen nach der Geräteeinschaltung (grüne Lampe leuchtet) die erforderliche Temperatur auswählen. Gelbe Lampe – das Gerät heizt auf.

- Ist die Temperatur erreicht – gelbe Lampe aus, Ihr Gerät ist betriebsbereit.

- Die Bratplatte mit Pflanzenöl und einem geeigneten Pinsel einstreichen und das Bratgut mit einem Spachtel auflegen.

**ACHTUNG:** Nie mit einem Messer auf der Platte schneiden oder keine anderen spitzen Gegenstände benutzen, sonst kann die Oberfläche beschädigt werden.

Mit dem Spachtel auch Bratgut wenden, entnehmen und vorsichtig Rückstände von der Platte entfernen (Spachtel flach ziehen).

- Bei Bedarf Fettauffangbehälter zwischenzeitlich leeren.  
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, schalten Sie es aus, stellen den Temperaturregler zurück und ziehen den Netzstecker.

- Nach dem Abkühlen reinigen Sie das Gerät gründlich und trocknen die Teile gut ab. Der Fettauffangbehälter kann zur Reinigung entnommen werden und somit auch in der Spülmaschine/-becken gereinigt werden. Anschließend gut abtrocknen.

## INSTALLASJON

Før bruk, rengjør enheten med en myk fuktig klut og passende rengjøringsmiddel. Pass på at ledningen og støpselet ikke blir vått. Fjern all rester av oppvaskmiddel, og gni rent. Kontroller om termostaten er satt til 0.

- Sett støpselet inn i stikkontakten.
- Skru på enheten med AV/PÅ-knappen.

Kontrolllampen på AV/PÅ-knappen lyser grønt og indikerer at enheten er slått på.

- Før førstegangsbruk er det anbefalt at enheten er slått på i minst 30 minutter på høyeste temperatur uten olje eller mat. For å gjøre dette, sett termostaten på 300°C (med klokka). Det gule lyset slår seg på og viser at enheten varmes opp. - Når enheten har nådd ønsket temperatur, er oppvarmingen klar og den gule lampen slukkes.

Når minimumstemperaturen av den valgte innstillingen er nådd, starter oppvarmingprosessen igjen fra begynnelsen. Det gule lyset slår seg på igjen og temperaturen når raskt maksimumsverdien.

Etter 30 minutter, tilbakestill termostaten (mot klokka), slå av enheten og la den avkjøles.

- Velg ønsket temperatur for senere bruk for å tilberede mat etter at enheten er slått på. (Grønn lampe lyser) Gul lampe – Enheten varmes opp.

- Når den gule lampen slukkes er enheten klar for bruk.

- Smør stekeflaten med vegetabilsk olje med en passende børste, og legg maten på med en stekespade.

**ADVARSEL:** Bruk aldri kniv eller bruk andre skarpe gjenstander på steketaken. Dette kan skade overflaten.

Bruk stekespade til å vende på maten, og fjern forsiktig rester av matlagingen og fastbrente rester. (Bruk stekspaden med den flate siden)

- Hvis nødvendig, tøm fettoppsamlere i mellomtiden.

- Hvis du ikke lenger har behov for enheten, slå den av, tilbakestill termostaten og koble enheten fra strømnettet.

- Etter avkjøling, rengjør enheten nøye og tørk delene nøye.

Fettoppsamlere kan bli fjernet for rengjøring og kan settes i oppvaskmaskin. Tørk alt godt.

## ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, löst automatisch das Sicherheitsthermostat aus und unterbricht den Heizvorgang. Schalten Sie dann das Gerät aus, Temperaturregler zurückdrehen, lassen das Gerät abkühlen und drücken den Pinn des Sicherheitsthermostates wieder ein (sitzt an der Rückseite des Gerätes, zuerst die Kunststoffkappe abschrauben, dann den Pinn drücken, Kappe wieder aufdrehen).

Anschließend Gerät wieder einschalten, Temperatur einstellen und Braten ist wieder möglich. Sollte das Gerät nach dem Betätigen des Sicherheitsthermostates doch noch nicht heizen, ist es noch nicht genügend abgekühlt. Weiter abkühlen lassen und Vorgang wiederholen.

## OVEROPPHETINGSBESKYTTELSE

Enheten er utstyrt med en automatisk overopphetingbeskyttelse. Hvis enheten blir for varm, slår sikkerhetstermostaten seg automatisk på og oppvarmingprosessen avbrytes. Slå av enheten, og tilbakestill termostaten, og la enheten kjøle seg ned. Trykk inn nålen på sikkerhetstermostaten. (Befinner seg på baksiden av enheten. Skru av plastkorken, trykk inn nålen og skru plastkorken tilbake.) Skru på enheten, skru opp temperaturen og matlagingen kan gjenopptas. Hvis enheten ikke varmes opp etter at sikkerhetstermostaten har blitt slått av, har ikke enheten blitt avkjølt tilstrekkelig. Kjøøl ned enheten mer og repeter prosedyren.

## WARTUNG

Die Wartung der Elektro-Griddleplatte darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

## VEDLIKEHOLD

Vedlikehold av den elektriske steketakken skal kun utføres av autoriserte personer.



### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

### ADVARSEL: FARE FRA ELEKTRISK SPENNING!

- Ødelagt utstyr må ikke bli brukt! I dette tilfellet, fjern enheten fra strømmettet og ta kontakt med spesialistforhandler.
- Forsøk aldri å åpne eller reparere enheten selv, det utgjør en fare for liv og helse.

## REINIGUNG

Dank des speziellen Designs und des einzigartigen Aufbaus der Elektro-Griddleplatte ist dieser sehr einfach zu reinigen. Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Nach dem Braten entfernen Sie die groben Reste. Reinigen Sie die Griddleplatte mit einem in Essigwasser getränkten Tuch oder Schwamm.

Mehrmals nachspülen und anschließend sorgfältig abtrocknen.

Verwenden Sie nur nicht scheuernde Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie die Bratfläche einige Minuten aufheizen, um sie zu trocknen. Verwenden Sie niemals chlorhaltige Reiniger, wie Natriumhypochlorit in Desinfektionsmitteln, Salzsäure oder ähnliches. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände, die die Bratfläche zerkratzen und beschädigen können.

Gießen Sie kein kaltes Wasser oder Eis auf die Bratfläche, da es sonst zu extremen Materialspannungen kommt und die Bratfläche oder die Schweißnähte reißen können. Überschüssiges Fett und Öl und Reste des Bratguts werden in dem herausnehmbaren Fettauffangbehälter aufgefangen. Diese kann einfach herausgenommen, geleert und einfach mit warmen Wasser und Spülmittel gereinigt werden.

### Bitte Beachten:

- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
- Vor jeder Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie für die Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch und ein handelsübliches Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Metallschwämme oder sonstige kratzende Gegenstände. Alles gut abtrocknen. Den herausnehmbaren Fettauffangbehälter können Sie auch, nach der groben Fettentleerung, in Ihrem Spülbecken mit warmen Wasser und Spülmittel reinigen, anschließend gut trocknen.

## RENGJØRING

Takket være spesielt design og unik konstruksjon av den elektriske steketakken, er det svært enkelt å rengjøre enheten. Fjern strømforsyning fra enheten før rengjøring. Etter steking, fjern fastbrente matrester. Rengjør overflaten med en klut eller en svamp dynket i eddikvann.

Skyl flere ganger og tørk grundig.

Bruk kun skånsomme rengjøringsmidler. Skyll med rent vann og skru på varmen i et par minutter for å tørke.

Bruk ikke klorbaserte rengjøringsmidler, slik som natriumhypokloritt i desinfeksjonsmidler, saltsyre etc. Bruk ikke skarpe eller spisse redskaper som kan skrape eller ødelegge overflaten.

Hell ikke kaldt vann eller is på stekeoverflaten, da dette kan forårsake materialtretthet eller lage sprekker i overflaten.

Overflødig fett, olje og rester samler seg i fettoppsamlere. Denne kan enkelt fjernes, bli tømt, og vasket med varmt vann og rengjøringsmiddel.

### Vennligst legg merke til:

- For hygieniske grunner bør enheten bli rengjort regelmessig.
- Dra ut ledningen av kontakten før rengjøring.
- La enheten kjøle seg helt ned.
- Bruk en myk fuktig klut og passende rengjøringsmiddel. Bruk ikke stålull eller noe som kan skrape opp overflaten. Tørk alt godt. Du kan også rengjøre fettoppsamlere i vasken med litt varmt vann og oppvaskmiddel etter at brettet er tømt. Tørk godt etterpå. Enheten må frakobles fra strømmettet før hver rengjøring! Noen komponenter kan bli svært varme ved bruk! Det er en risiko for brannskade ved berøring av disse komponentene. Ikke start rengjøring før enheten har kjølt seg ned tilstrekkelig.



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!



### **WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- Einige Komponenten des Gerätes werden, während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten. Beginnen Sie nicht mit der Reinigung, bevor das Gerät ausreichend abgekühlt ist!

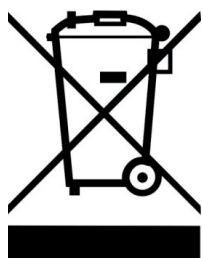
### **ADVARSEL: FARE FRA ELEKTRISK SPENNING!**

- Før rengjøring, må apparatet kobles fra strømforsyningen!

### **ADVARSEL: VARM OVERFLATE – FARE FOR BRANNSKADER!**

- Noen komponenter i enheten blir veldig varme under drift! Det er fare for brannskader ved berøring av disse komponentene. Ikke begynn å rengjøre før enheten er avkjølt tilstrekkelig!

## ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

## VED KASTING

Når enheten er blitt foreldet, vennligst kast det på et innsamlingssted for elektriske apparater. Elektriske enheter tilhører ikke husholdningsavfallet.

Den kompetente administrasjonen gir informasjon om adresser og åpningstider for innsamlingssteder. På denne måten kan vi sikre at gamle apparater blir kastet og resirkulert på riktig måte. Takk skal du ha!

## VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschöpfung zuführen.

## INNPAKNING VED KASTING

Emballasjematerialene skal skilles og sendes til de ansvarlige innsamlingspunktene for gjenvinning og miljøvurdering.

